

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ
С ТЕРМОКОНТРОЛЛЕРОМ**

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБІГРІВАЧА З
ТЕРМОКОНТРОЛЛЕРОМ**

**OPERATING INSTRUCTION FOR HEATER
WITH THERMOCONTROLLER**

**BEDIENUNGSANLEITUNG DER HEIZUNG
MIT THERMOCONTROLLER**

**L'ISTRUZIONE PER L'USO DEL RISCALDATORE CON IL
THERMOCONTROLLORE**

**NOTICE D'UTILISATION DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE AVEC
THERMOSTAT**

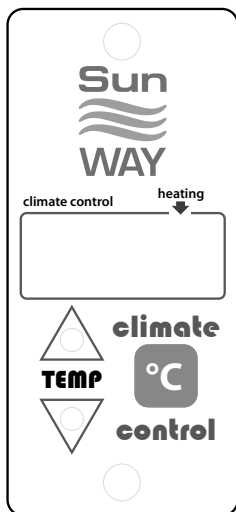
TERMOREGULAATORIGA KÜTTEKEHA KASUTUSJUHEND

INSTRUKCJA OBSŁUGI GRZEJNIKA Z TERMOREGULATOREM

A THERMOCONTROLLER HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO PARA EL CALENTADOR CON
THERMOCONTROLADOR**

**LÄMMÖNSÄÄTIMELLÄ VARUSTETUN LÄMMITTIMEN
KAYTTOOHJETERMOKONTROLADOR**



Двухканальный микропроцессорный термоконтроллер предназначен для управления обогревателем, обеспечивая при этом высокий комфорт, экономичность и безопасность. Обогрев осуществляется с помощью двух датчиков температуры:

- **первый** контролирует температуру воздуха в помещении, что позволяет минимизировать расход электроэнергии а также задавать в каждой комнате индивидуальную температуру;

- **второй** второй термодатчик контролирует температуру поверхности самого обогревателя, что максимально обеспечивает его безопасность (исключает перегрев при повышенном напряжении электросети, при накрывании или опрокидывании прибора, дает возможность ограничить температуру в детских комнатах и т.п.). Кроме того контроллер предупреждает о отсутствии заземления в электросети и если включена соответствующая функция прекращает работу обогревателя.

Вы задаете для себя необходимую температуру в помещении, контроллер, в зависимости от теплопотерь помещения, автоматически подстраивает температуру самого обогревателя (можно и нагрузку на электросеть 100% или 50% мощности).

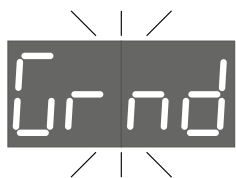
Включение и выключение нагревателя осуществляется электронным способом (бесшумно, без искр и помех). Обогреватель работает ровно столько, сколько требуется для поддержания заданной температуры в помещении, не тратит ни одного лишнего киловатта электроэнергии и поэтому не нуждается в отключении даже на летний период.



Диапазон установки предельной температуры поверхности обогревателя 40...95°C (72°C).

ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОБОГРЕВА И БЕЗОПАСНОСТИ

- Установите обогреватель согласно прилагаемой инструкции по монтажу.
- Обеспечьте правильное расположение внешнего датчика температуры воздуха в помещении (максимально исключить влияние температуры самого обогревателя, соприкосновение с полом и стенами).
- Включите обогреватель в электросеть с заземлением и убедитесь в наличии его по признаку отсутствия предупреждения 'Grnd' (см. ниже).



⚡ Термоконтроллер обогревателя при включении в электросеть, а также в течении всей работы контролирует наличие заземления и в случае его отсутствия выдает предупреждение (рис. слева), после чего, в зависимости от заданной функции (см. ниже), или запрещает обогрев, ожидая появления заземления, или после предупреждения разрешает работу без заземления.

Работа без заземления



✂ Для включения функции прекращения обогрева при отсутствии заземления, а также выключения её, необходимо в момент индикации 'Grnd' (см. выше) нажать и удерживать обе кнопки, затем не позже, чем через 1,5 секунды вынуть и снова вставить вилку в розетку и только после появления соответствующей индикации (рис. справа) отпустить кнопки.

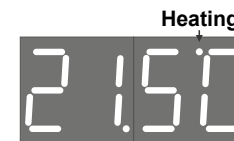
Работа только с заземлением



Внимание! Работа обогревателя без заземления не допускается. Данная функция предназначена исключительно для проверки работоспособности прибора в условиях отсутствия розетки с заземлением.

УПРАВЛЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЕМ

🔊 Во время работы обогревателя на цифровом индикаторе отображается температура воздуха в помещении (**термометр** с диапазоном измерения от -9,5°C до +99,5°C). "**Heating**" – индикатор нагрева (точка **горит** – полная мощность, точка **мигает** – 50% мощности).



🔑 **Установка температуры воздуха в помещении.** Нажмите любую кнопку. Отобразится и начнет мигать заданное значение температуры 'С'. Пока значение мигает, нажатием кнопок можно изменять заданную температуру (для автоповтора кнопку нужно удерживать). Если кнопки не нажимать более 5 секунд, то выполнится выход из режима установки (значение перестанет мигать).



Внимание! Не завышайте значение температуры в ожидании более быстрого прогрева помещения, это только приведет к лишнему расходу электроэнергии.

🔒 **Блокировка кнопок** (защита от детей и т.п.). Включите обогреватель в электрическую розетку при зажатой кнопке '+' и не отпускайте ее до появления соответствующей индикации и звукового подтверждения. После этого прибор на нажатие кнопок будет реагировать только отображением "**Loc**" в сопровождении низкого звукового сигнала.

Заблокировано



🔓 **Разблокировка кнопок.** Включите обогреватель в электрическую розетку при зажатой кнопке '-' и не отпускайте ее до появления соответствующей индикации и звукового подтверждения.



Разблокировано

Включение обогрева →

🔑 **Выключение и включение обогрева.** Одновременно нажмите и удержите обе кнопки (более 2-х секунд) до появления соответствующей индикации и звукового подтверждения (см. справа).



Внимание! При выключенном обогреве яркость свечения индикатора понижена и обогреватель работает только в режиме термометра (см. слева).



Выключение обогрева →

🔊 **Регулировка яркости свечения индикатора.** В режиме выключенного обогрева кратковременно нажмите обе кнопки. В течении 3-х секунд (пока индицируется "LIGH") нажатием кнопки '+' можно увеличивать яркость, а нажатием кнопки '-' уменьшать. Всего предусмотрено 22 ступени яркости. Одним коротким звуковым сигналом высокого тона обозначена рекомендуемая яркость для индикаторов с зеленым свечением, а двумя сигналами для индикаторов красного, янтарного и синего свечения.

Номинальная яркость



Внимание: При выходе из режима "LIGH" яркость понижается, т.к. обогрев выключен.

🔑 **Просмотр температуры поверхности обогревателя.**

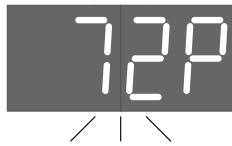
Кратковременно нажмите обе кнопки. В течение 4-х секунд будет отображаться температура поверхности обогревателя, после чего возобновится индикация комнатной температуры/времени.

Внимание! Если температура поверхности обогревателя отображается постоянно, значит выносной термодатчик не подключен либо поврежден. При этом не зависимо от температуры в помещении поверхность обогревателя будет постоянно нагреваться до заданного значения 'P' (см.ниже).



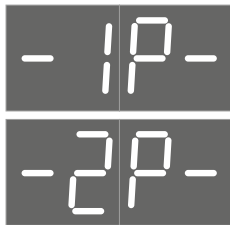
⊗ Установка предельной температуры поверхности обогревателя.

При обогреве по комнатному термодатчику температура поверхности обогревателя автоматически задается в зависимости от теплотерь помещения и может находиться между комнатной и установленным верхним пределом. На заводе установлен предел 72/95°C (максимум), но Вы можете установить его более низким (детская комната и т.п.). Учтите, что чем больше Вы ограничите предел нагрева обогревателя, то тем меньшую площадь он сможет обогреть.



Для установки предельной температуры нажмите любую кнопку. Отобразится и начнет мигать установленное значение температуры воздуха в помещении 't'. Пока значение мигает одновременно нажмите и удержите обе кнопки не менее 2-х секунд. После звукового сигнала отобразится и начнет мигать установленное значение предельной температуры поверхности обогревателя 'P'. Установите новое значение и подождите 6 секунд для выхода из режима установок.

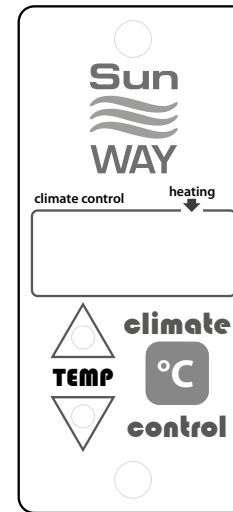
Без автопонижения мощности



Если у Вас не хватает мощности электросети (выбивает защитный автомат). Вы можете включить функцию автоматического понижения мощности обогревателя (на 50%) при достижении заданной температуры.

Для включения а также выключения данной функции, необходимо в режиме установки предельной температуры поверхности обогревателя (см.п.2) одновременно нажать и удержать обе кнопки, затем не позже, чем через 1,5 секунды вынуть и снова вставить вилку в розетку и только после появления соответств. индикации (см.справа), отпустить кнопки.

Автопонижение мощности



Двоканальний мікропроцесорний термоконтролер призначений для управління обігрівачем, забезпечуючи при цьому високий комфорт, економічність і безпеку. Обігрів здійснюється за допомогою двох датчиків температури:

- **перший** контролює температуру повітря в приміщенні, що дозволяє мінімізувати витрату електроенергії а також задавати у кожній кімнаті індивідуальну температуру;
- **другий** термодатчик контролює температуру поверхні самого обігрівача, що максимально забезпечує його безпеку (виключає перегрів при підвищеній напрузі в електромережі, при накриванні або перекиданні приладу, дає можливість обмежити температуру в дитячих кімнатах і т.п.). Крім того контролер попереджає про відсутність заземлення в електромережі і якщо включена відповідна функція припиняє роботу обігрівача.

Ви налаштуєте для себе необхідну температуру в приміщенні, контролер, в залежності від тепловтрат приміщення, автоматично підлаштує температуру самого обігрівача (можливо й навантаження на електромережу 100% або 50% потужності).

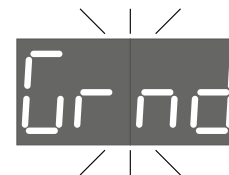
Вмикання й вимикання нагрівача здійснюється електронним способом (безшумно, без іскор і перешкод). Обігрівач працює рівно стільки, скільки потрібно для підтримки заданої температури в приміщенні, не витрачає ні одного зайвого кіловата електроенергії і тому не потребує відключення навіть на літній період.поэтому не нуждается в отключении даже на летний период.



Діапазон налаштування кінцевої температури поверхні обігрівача
40 ... 95 ° C (72 ° C).

ВИМОГИ ДЛЯ ЕФЕКТИВНОГО ОБІГРІВУ ТА БЕЗПЕКИ

- Встановіть обігрівач згідно з монтажною інструкцією, що додається.
- Забезпечте правильне розташування зовнішнього датчика температури повітря в приміщенні (максимально виключити вплив температури самого обігрівача, контакт з підлогою і стінами).
- Увімкніть обігрівач в електромережу з заземленням і переконайтеся в наявності його за ознакою відсутності попередження 'Grnd' (див. нижче).



✗ Термоконтролер обігрівача при включенні в електромережу, а також протягом всієї роботи контролює наявність заземлення і в разі його відсутності видає попередження (мал. зліва), після чого, в залежності від заданої функції (див. нижче), або забороняє обігрів, чекаючи появи заземлення, або після попередження дозволяє роботу без заземлення.

Робота без заземлення

✗ Для включення функції припинення обігріву при відсутності заземлення, а також виключення її, необхідно в момент індикації 'Grnd' (див. Вище) натиснути і утримати обидві кнопки, потім не пізніше ніж через 1,5 секунди вийняти і знову вставити вилку в розетку і тільки після появи відповідної індикації (мал. праворуч) відпустити кнопки.

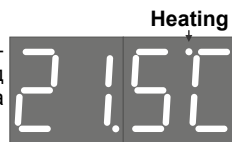


Робота тільки з заземленням

Увага! Робота обігрівача без заземлення не допускається.Ця функція призначена виключно для перевіркипрацездатності приладу в умовах відсутності розетки з заземленням.

УПРАВЛІННЯ ОБІГРІВАЧЕМ

🔊 Під час роботи обігрівача на цифровому індикаторі відображається температура повітря в приміщенні (термометр з діапазоном вимірювання від -9,5 °C до +99,5 °C). «Heating» - індикатор нагріву (точка **горить** - повна потужність, точка **блимає** - 50% потужності).



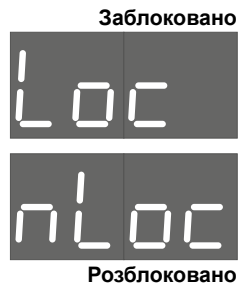
⚙️ **Налаштування температури повітря в приміщенні.** Натисніть будь-яку кнопку. З'явиться і почне блимати задане значення температури 'C' (Комфорт). Поки значення блимає, натисканням кнопок можна змінювати задану температуру (для автоповтора кнопку потрібно утримати). Якщо кнопку не натиснути більше 5 секунд, то виконається вихід з режиму налаштування (значення перестане блимати).

Увага! Не завищувати значення температури в очікуванні більш швидкого прогрівання приміщення, це тільки призведе до зайвої витрати електроенергії.

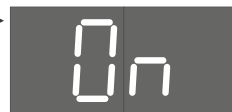


🔒 **Блокування кнопок (захист від дітей і т.п.).** Увімкніть обігрівач в електричну розетку при затиснутій кнопці '+' і не відпускайте її до появи відповідної індикації та звукового підтвердження. Після цього прилад на натискання кнопок буде реагувати тільки відображенням «Loc» в супроводі низького звукового сигналу.

🔓 **Розблокування кнопок.** Увімкніть обігрівач в електричну розетку при затиснутій кнопці '-' і не відпускайте її до появи відповідної індикації та звукового підтвердження.



🔘 **Увімкнення обігріву** → Одночасно натисніть і утримуйте обидві кнопки (понад 2-х секунд) до появи відповідної індикації і звукового підтвердження (див.праворуч).

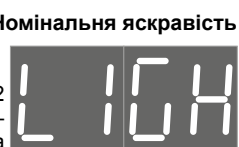


Увага! При вимкненому обігріві яскравість світіння індикатора знижена і обігрівач працює тільки в режимі термометра (див.ліворуч).



🔊 **Регулювання яскравості світіння індикатора.** У режимі вимкненого обігріву швидко натисніть обидві кнопки. Протягом 3-х секунд (поки ідоображається «LIGH») натисканням кнопки '+' можна збільшувати яскравість, а натисканням кнопки '-' зменшувати. Всього передбачено 22 ступені яскравості. Одним коротким звуковим сигналом високого тону позначена рекомендована яскравість для індикаторів з зеленим світінням, а двома сигналами для індикаторів червоного, янтарного і синього світіння.

Увага: При виході з режиму «LIGH» яскравість знижується, тому що обігрів вимкнений.

🕒 **Перегляд температури поверхні обігрівача.**

На короткий час натисніть обидві кнопки. Протягом 4-х секунд буде відображатися температура поверхні обігрівача, після чого відновиться індикація кімнатної температури / часу.

Увага! Якщо температура поверхні обігрівача відображається постійно, значить виносний термодатчик не підключений або пошкоджений. При цьому не залежно від температури в приміщенні поверхня обігрівача буде постійно нагріватися до заданого значення 'P' (див.нижче).

⚙️ **Налаштування кінцевої температури поверхні обігрівача.**

При обігріві за кімнатним термодатчиком температура поверхні обігрівача автоматично задається в залежності від тепловтрат приміщення і може перебувати між кімнатною і встановленою кінцевою межею. На заводі встановлено ліміт 72/95 °C (максимум), але Ви можете встановити його більш низьким (дитяча кімната і т.п.). Врахуйте, що чим більше Ви обмежите межу нагрівання обігрівача, тим меншу площу він зможе обігріти.



Для налаштування кінцевої температури натисніть будь-яку кнопку. З'явиться і почне блимати встановлене значення температури повітря в приміщенні 'C'. Поки значення блимає одночасно натисніть і утримуйте обидві кнопки не менше 2-х секунд. Після звукового сигналу відобразиться і почне блимати встановлене значення кінцевої температури поверхні обігрівача 'P'. Встановіть нове значення і почекайте 6 секунд для виходу з режиму налаштування.

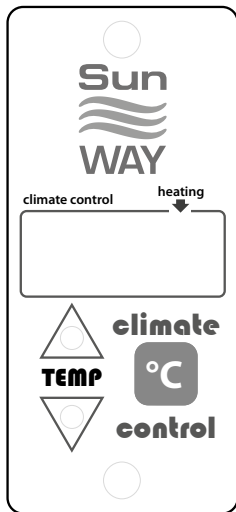
⚙️ **Без автоматичного зниження потужності**

Якщо у Вас не вистачає потужності електромережі (вибиває захисний автомат). Ви можете включити функцію автоматичного зниження потужності обігрівача (на 50%) при досягненні заданої температури.



Для увімкнення, а також вимкнення даної функції, необхідно в режимі налаштування кінцевої температури поверхні обігрівача (див.п.2) одночасно натиснути і утримати обидві кнопки, потім не пізніше ніж через 1,5 секунди вийняти і знову вставити вилку в розетку і тільки після появи відповідн. індикації (див.праворуч) відпустити кнопки.

⚙️ **Автоматичне зниження потужності**



Two-channel microprocessor thermal controller is designed to control the heater, providing high comfort, economy and safety. Heating is carried out by means of two temperature sensors:

- **the first** controls the room temperature, which enables to minimize electricity costs as well as to set the temperature individually for each room;
- **the other** sensor controls the surface temperature of the heater, that maximizes its security (excludes overheating under high voltage power supply, covering and tipping of the device, enables to limit the temperature for children's rooms, etc.). Besides it, the controller warns that there is no ground in the mains and if the corresponding function is turned on, stops the heater's work.

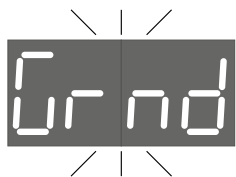
The user sets the desired temperature in the room, the controller automatically, depending on heat losses, finds by himself the required temperature of the heater, (possible as well the load on the electricity grid (100% or 50% of power).

Turning on and off in the heater is carried out electronically (silently, without funks and noise). Heater works only as long as it is required to maintain the set temperature in the room, without spending any extra kilowatt of electricity and therefore does not need to disconnect even during the summer period.

i Setting range of the limit temperature of the heater surface 40 ... 95 ° C (72 ° C).

REQUIREMENTS FOR EFFECTIVE HEATING AND SAFETY

- Install the heater according to the enclosed installation instructions.
- Ensure the correct location of the external air temperature sensor in the room (maximally eliminate the influence of heater's temperature, contact with the floor and walls).
- Turn on the heater in the mains with the ground and make sure it is turned on through the sign of absence of the 'Grnd' warning (see below).



⚡ The thermostat, during turning on to the grid and as well during operation can control the presence of ground and during absence, shows the warning (fig. on the left), after which, depending on given function (see below), prohibits heating, waiting for the ground to appear, or after warning permits the work without grounding.

Work without grounding



⚡ To enable the termination function of the heating during the absence of grounding, and to turn off this function, it is necessary at the time of indication 'Grnd' (see above), to press and hold both buttons, then no later than after 1.5 seconds to remove and re-insert the plug into the outlet and only after the corresponding indication (fig., on the right) appears, release the buttons.

Work only with grounding



Attention! Operation of the heater without grounding is not allowed. This function is intended only for verification purposes of the device working capacity during the absence of the outlet with the grounding.

HEATER'S OPERATION

🔊 During the heater's operation, the digital indicator displays the air temperature in the room (**thermometer** with the measurement range from -9.5 ° C to + 99.5 ° C). «**Heating**» - heating indicator (point burns - full power, point flashes - 50% power).



🔊 **Setting the room temperature.** Click any button. The set value of the temperature 'C' appears and starts to flash. While the value is flashing, through the pressing of the buttons can be changed the set temperature (for auto-repeat the button should be kept). If buttons aren't pressed for more than 5 seconds, then exit from the setting mode is carried out (the value stops to flash).



Attention! Do not increase the temperature, expecting the faster warming up of premises, it will only lead to excessive consumption of electricity.

🔒 **Button lock (child proof, etc.).** Turn on the heater into electrical outlet with the '+' button pressed and do not release it until appropriate indication and sound confirmation appears. After this the device during the button press will only react with the display «**Loc**» with low sound signal.



🔒 **Unlock the buttons.** Turn on the electric heater in the socket during the pressed button '-' and do not release it until corresponding indication and sound confirmation appears.



Switching on of the heating →

🔊 **Switching off and on of the heating.** Simultaneously press and hold both buttons (more than 2 seconds) until the corresponding indication and sound confirmation (see on the right) appears.



Attention! When the heating is off, the indicator brightness is lowered and the heater works only in thermometer mode (see on the left).



Switching off of the heating →

🔊 **Setting the brightness of the indicator light.** During off mode briefly press both buttons. Within 3 seconds (until «LIGH» is displayed), by pressing the '+' button the brightness can be increased and by pressing the '-' button the brightness can be lowered. In general 22 steps of brightness are provided. With one short signal of the high tone the recommended brightness is determined for indicators with green light, and with two signals for indicators with red, amber and blue glow.

Nominal brightness



Caution: when you exit the «LIGHT» mode, the brightness decreases, as the heating is off.

🔊 **Review the surface temperature of the heater.**

Briefly press both buttons. Within 4 seconds will be displayed the surface temperature of the heater, after which the room temperature / time indication will be renewed.

Attention! If the surface temperature of the heater is displayed permanently, it means that the remote thermal sensor is not connected or damaged. At the same time, regardless of the temperature in the room, the surface of the heater will be continuously warmed up to the set value 'P' (see below).



⊗ **Setting the limit temperature of the heater surface.**

During heating by the room thermo sensor, the surface temperature of the heater is automatically set, depending on heat losses of the room and may be between room temperature and set upper limit. The factory has the limit of 72/95 ° C (maximum), but you can set it lower (children's room, etc.). Note that the more you limit the warming up limit of the heater, the smaller becomes area, which he can warm up.



To set the maximum temperature, press any button. It will be displayed and will start to flash the set value of the air temperature in the room 'C'. While the value is flashing at the same time, press and hold both buttons for at least 2 seconds. After the sound signal the set limit value of the surface temperature of the heater 'P' will be displayed and starts to flash. Set the new value and wait 6 seconds to exit the installation mode.

Without automatic power reduction

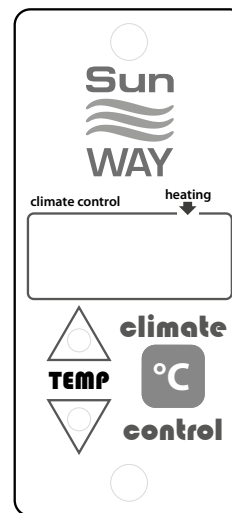


If you do not have enough power of the power grid (turns on the breaker box). You can turn on the automatic power reduction function of the heater (by 50%) when the set temperature is reached.



To enable or disable this feature, you need to press and hold both buttons simultaneously in the mode of setting the limit temperature of the heater surface (see p.2), then no later than than in 1,5 seconds to remove and insert the plug again in the outlet and only after the appearance of the corresponding indication (see on the right) release the buttons.

Automatic power reduction



Der zweikanalige Mikroprozessor-Temperaturregler ist geeignet, um die Heizung zu steuern, indem hoher Komfort, Wirtschaftlichkeit und Sicherheit gesichert werden. Die Heizung wird mit der Hilfe von zwei Temperatursensoren durchgeführt:

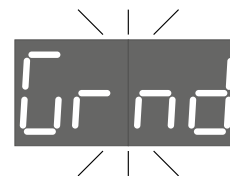
- **der erste** Sensor regelt die Raumtemperatur, daß den Energieverbrauch zu minimieren und die Temperatur individuell in jedem Raum einzustellen ermöglicht;
 - **der zweite** Sensor kontrolliert die Oberflächentemperatur der Heizung, daß seine Sicherheit maximiert (eliminiert Überhitzung bei einer höheren Netzspannung, beim Abdecken oder Umkippen des Gerätes, ermöglicht die Temperatur in Kinderzimmern zu begrenzen, etc.). Außerdem warnt der Regler über den Mangel der Erdung im Netz und wenn die entsprechende Funktion aktiviert ist, schließt die Arbeit der Heizung ab.
- Sie stellen für sich die notwendige Temperatur im Raum ein, Controller, je nach Wärmeverluste im Raum, stellt automatisch die Temperatur der Heizung (auch die Last auf das Stromnetz- 100% oder 50% der Leistung). Ein- und Ausschalten der Heizung wird elektronisch(still, ohne Funk und Entstellung) durchgeführt. Das Heizgerät funktioniert soweit wie erforderlich, um die gewünschte Temperatur im Raum zu halten, ohne kein zusätzliches Kilowatt vom Strom aufzuwenden und es soll daher sogar während der Sommerzeit nicht ausgeschaltet werden.



Einstellbereich der Oberflächentemperaturgrenze der Heizung 40 ... 95 ° C (72 ° C).

ANFORDERUNGEN FÜR EFFIZIENTE HEIZUNG UND SICHERHEIT

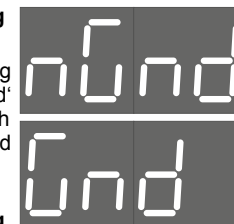
- Installieren Sie die Heizung nach der beiliegenden Einbauanleitung.
- Stellen Sie die korrekte Lage des Außenlufttemperatursensors im Raum (maximal den Einfluss der Temperatur der Heizung sowie Kontakt mit Boden und Wänden zu beseitigen) sicher.
- Schalten Sie die Heizung ins Netz mit der Erdung an und stellen Sie sicher, daß Sie die Erdung nach dem Mangel des Warnzeichens 'Grnd' (s. unten) haben.



⚡ Thermocontroller des Heizgerätes kontrolliert beim Anschalten ins Netz, sowie während der gesamten Operation das Vorhandensein der Erdung und warnt bei der Abwesenheit (s. links), wonach, in Abhängigkeit von der vorgegebenen Funktion (s. unten), deaktiviert die Heizung, wartend auf die Erde, oder, nach der Warnung, genehmigt die Arbeit ohne Erdung.

Arbeit ohne Erdung

⊗ Um die Funktion der Heizungsbeendigung bei der Abwesenheit der Erdung anzuschalten und auszuschalten, muß man im Zeitpunkt der Anzeige, Grnd' (s. oben) beide Taste drücken und gedrückt halten und dann spätestens nach 1,5 Sekunden den Stecker entfernen und wieder in die Buchse einsetzen und sobald die entsprechende Anzeige (s. rechts) erscheint, die Tasten lassen.

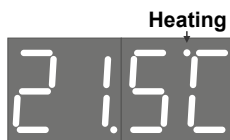


Arbeit nur mit der Erdung

Achtung! Die Arbeit des Heizgerätes ohne Erdung ist nicht erlaubt. Diese Funktion ist nur für die Prüfung der Heizungseffizienz bei der Abwesenheit einer Buchse mit der Erdung.

KONTROLLE DES HEIZGERÄTES

Während der Arbeit des Heizgerätes wird in der Digitalanzeige die Raumtemperatur (Thermometer mit dem Messbereich von -9,5 ° C bis + 99,5 ° C) angezeigt. „Heating“ - Heizungssensor (Punkt brannt- volle Leistung, Punkt blinkt - 50% der Leistung).



Einstellung der Raumtemperatur. Drücken Sie eine Taste. Der eingestellte Temperaturwert «C» wird angezeigt und beginnt zu blinken. Solange der Wert blinkt, kann man durch Drücken von Tasten die eingestellte Temperatur(für Autorepeat-Funktion muß man die Taste halten) ändern. Wenn die Taste nicht mehr als 5 Sekunden nicht gedrückt wird, wird der Austritt aus dem Regime der Einstellung durchgeführt (Wert stoppt zu blinken).

Achtung! Erhöhen Sie nicht die Temperatur im Vorgriff auf eine schnellere Erwärmung, es führt nur zu unnötigen Kosten für Strom.



Tastenverriegelung (Kindersicherung etc.). Schalten Sie die Heizung in eine Steckdose, haltend die Taste ‚+‘ und lassen Sie die Taste nicht los, bis die entsprechende Anzeige und akustische Bestätigung erscheint.

Danach wird das Gerät, wenn die Tasten gedrückt werden, nur mit der Anzeige „Loc“ mit einem niedrigen Audiosignal reagieren.



Entriegelung von Tasten. Schalten Sie die Heizung in die elektrische Buchse bei gehaltener ‚-‘ Taste an und lassen Sie die Taste, bis die entsprechende Indikation und tönende Bestätigung erscheint, nicht los.



Anschalten der Erwärmung →

An- und Ausschalten der Heizung. Drücken Sie und halten Sie gleichzeitig beide Tasten (mehr als 2 Sekunden), bis die entsprechende Anzeige und tönende Bestätigung (s. rechts) erscheint.



Achtung! Im ausgeschalteten Zustand, ist die Helligkeit der Heizung reduziert und Gerät funktioniert nur in Thermometer-Modus (s.links).

Ausschalten der Erwärmung →



Einstellung der Helligkeit der Anzeige. Im Zustand der ausgeschalteten Erwärmung drücken Sie kurzfristig beide Tasten. Im Laufe von 3 Sekunden (bis „LIGH“ wird angezeigt) kann man durch Drücken der Taste ‚+‘ die Helligkeit erhöhen und mit der Taste ‚-‘ verringern. Im allgemeinen sind 22 Helligkeitsstufen zur Verfügung gestellt .Mit einem kurzem Tonsignal vom hohen Ton ist die empfohlene Helligkeit für die Anzeigen mit grünem Licht und mit zwei Signalen für die Anzeigen mit roter,bernsteinener und blauer Lumineszenz **bezeichnet**.

Achtung: Bei der Ausgabe vom Modus „LIGH“ wird die Helligkeit verringert, da Heizung **ausgeschaltet** ist.

Nominale Helligkeit



Durchsicht der Oberflächentemperatur des Heizgerätes.

Drücken Sie kurz beide Tasten. Innerhalb von 4 Sekunden wird die Oberflächentemperatur der Heizung angezeigt, und dann wird die Anzeige der Raumtemperatur / Zeit begonnen.

Achtung! Wenn die Oberflächentemperatur des Heizgerätes ständig angezeigt wird, dann ist der Fernbedienungs-sensor nicht angeschlossen oder beschädigt. Dabei, unabhängig von der Raumtemperatur, wird die Heizoberfläche kontinuierlich zum eingestellten Wert ‚P‘ (s. unten) erwärmt.



Einstellung der Grenztemperatur der Heizoberfläche.

Beim Erwärmen durch den Zimmersensor, wird die Oberflächentemperatur des Heizgerätes automatisch, je nach Wärmeverluste im Raum eingestellt, und sie kann zwischen Zimmer- und eine obere eingestellte Grenztemperatur sein. Das Limit 72/95 ° C (maximal) ist auf dem Werk eingestellt, aber Sie können es niedriger (Kinderzimmer, etc.) einstellen. Beachten Sie darauf, daß je mehr Sie die Grenze der Erwärmung des Heizgerätes beschränken, desto kleinere Fläche wird mit dem Heizgerät erwärmt.



Um die Grenztemperatur einzustellen, drücken Sie eine beliebige Taste. Der eingestellte Temperaturwert im Raum «C» erscheint und beginnt zu blinken. Bis der Wert blinkt, drücken Sie und halten Sie beide Tasten gleichzeitig mindestens 2 Sekunden. Nach dem Signalton wird der eingestellte Wert der Grenztemperatur der Heizoberfläche «P» angezeigt und startet zu blinken. Stellen Sie den neuen Wert und warten Sie 6 Sekunden, um die Installationen zu beenden.

Ohne automatischer Leistungsreduzierung

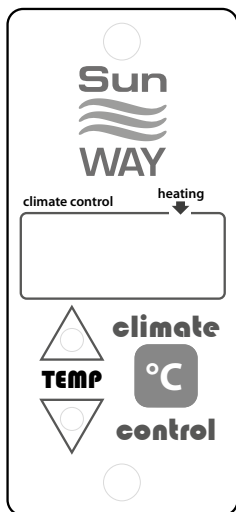


Wenn Sie nicht genügende elektrische Leistung haben (klopft den Schutzschalter). Sie können die automatische Leistungsreduzierung des Heizgerätes (50%) anschalten, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.



Für Ein- und Ausschalten dieser Funktion muß man im Einstellungsmodus der Grenztemperatur der Heizoberfläche gleichzeitig beide Tasten drücken und halten und nicht später als nach 1,5 Sekunden den Stecker aus der Steckdose entfernen und wieder in die Buchse einsetzen und sobald die entsprechende Anzeige(s.rechts) erscheint, lassen die Tasten los.

Automatische Leistungsreduzierung



Il termostato a microprocessore a due canali è progettato per controllare il riscaldatore, nello stesso tempo, offrendo a Voi il comfort di alta qualità, economia e sicurezza. Il riscaldamento avviene grazie ai due sensori di temperatura:

- il primo controlla la temperatura dell'aria nella stanza e questo ci dà la possibilità di minimizzare il consumo dell'energia elettrica e anche impostare individualmente per ogni stanza, la temperatura necessaria;

- il secondo sensore di temperatura controlla la temperatura della superficie del riscaldatore proprio, che garantisce il livello massimo della sua sicurezza (evita il surriscaldamento con la maggiore tensione elettrica, quando viene coperto o quando cade il riscaldatore, dà la possibilità di limitare il livello della temperatura nelle stanze dei bambini, ecc.). Oltre a questo, il termostato vi avvertirà della assenza della messa a terra nella rete elettrica. E se la funzione apposta è accesa - l'arresta il funzionamento del riscaldatore.

Voi impostate la temperatura a voi necessaria nella stanza, il termostato in base alle termoperte della stanza, stabilisce in modo automatico la temperatura del riscaldatore proprio (è possibile regolare anche il carico alla rete elettrica 100% o 50% della potenza).

Accensione e l'arresto del riscaldatore si eseguisce nel modo elettronico (in silenzio, senza le scintille e le interferenze). Il riscaldatore lavora precisamente quanto è necessario per tenere allo stesso livello la temperatura impostata nella stanza, non spende nessun ulteriore kilowatt di energia elettrica e per

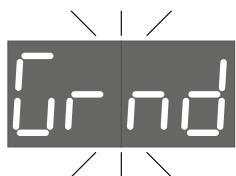
questo non ha bisogno di spegnersi, neanche per il periodo estivo.



Il raggio di impostazione del limite di temperatura della superficie del riscaldatore 40...95°C (72°C).

I REQUISITI PER UN RISCALDAMENTO EFFICIENTE E PER LA VOSTRA SICUREZZA

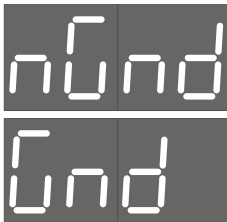
- Installate il riscaldatore secondo le istruzioni di montaggio, che sono allegati in confezione.
- Dovete fornire il corretto posizionamento nella stanza del sensore di temperatura esterno (assolutamente escludere l'influenza della temperatura del riscaldatore proprio e il contatto con il pavimento e le pareti).
- Attaccate il riscaldatore alla rete elettrica con la messa a terra e assicuratevi della sua presenza, con la assenza della segnalazione di avvertenza 'Grnd' (guardare di seguito).



Il termostato del riscaldatore nel momento di attaccarsi alla rete elettrica, e anche nell'arco dell'intero tempo di lavoro, controlla la presenza della messa a terra e nel caso della sua assenza - avverte con il segnale speciale (guarda il disegno a sinistra), dopo di che, a seconda della funzione impostata (vedi sotto), o divieta il riscaldamento, aspettando la presenza della messa a terra, oppure, dopo la avvertenza, dà il permesso di lavorare senza la messa a terra.

Il funzionamento solo con la messa a terra elettrica

Per accendere la funzione dell'arresto di riscaldamento con la assenza della messa a terra e anche per spegnerla, serve nel momento della presenza dell'indicazione 'Grnd' (guardare sopra) schiacciare e tenere premuti tutti e due tasti, dopo di che, non più tardi di 1,5 secondi estrarre e dopo nuovamente attaccare la spina nella presa elettrica e solo dopo che apparirà la indicazione corrispondente (il disegno a destra) rilasciare i tasti.

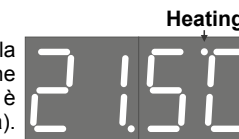


Lavoro senza la messa a terra

Attenzione! Il funzionamento del riscaldatore senza la messa a terra non è consentito. Questa funzione è consentita esclusivamente solo per le prove tecniche di funzionamento del riscaldatore nel caso della assenza della presa con la messa a terra.

GESTIONE DEL RISCALDATORE

☎ Durante il funzionamento del riscaldatore, lo schermo digitale indica la temperatura dell'aria nella stanza (il termometro con il raggio di misurazione da -9,5°C a +99,5°C). "Heating" - indicazione del riscaldamento (se il punto è luminoso - il pieno della potenza, se il punto lampeggia - 50% della potenza).

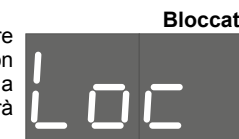


☎ **Impostazione della temperatura dell'aria nella stanza.** Schiacciate qualsiasi tasto. Si visualizzerà e inizierà a lampeggiare l'indicazione della temperatura 'C'. Finché l'indicazione lampeggia, schiacciando i rispettivi tasti si può cambiare la temperatura impostata (per la ripetizione automatica si deve tenere schiacciato il tasto). Se tenere liberi i tasti per più di 5 secondi, allora si eseguirà l'uscita dalla modalità di impostazione (l'indicazione finirà a lampeggiare).

Attenzione! Non alzare troppo l'indicazione della temperatura in aspettativa del più veloce riscaldamento della stanza, questo può portare alle ulteriori spese dell'energia elettrica.



☎ **Il blocco dei tasti (la protezione dai bambini etc.).** Attaccate il riscaldatore alla presa elettrica con il tasto schiacciato '+' e non lasciatelo libero finché non apparirà l'indicazione rispettiva e finché non ci sarà il segnale acustico della conferma. Dopo di questo il dispositivo a tutte le premute dei tasti reagirà solo con la segnalazione "Loc" con un basso segnale acustico.



☎ **Lo sblocco dei tasti.** Attaccate il riscaldatore alla rete elettrica con il tasto schiacciato '-' e non lasciatelo libero finché non apparirà la indicazione rispettiva e il segnale della conferma.



Sbloccato

Accensione del riscaldamento

☎ **Accensione e l'arresto del riscaldamento.** Dovete schiacciare e tenere premuti nello stesso tempo tutti e due tasti (per più di 2 sec.) finché non apparirà l'indicazione rispettiva e il segnale acustico della conferma. (Guardate a parte destra).



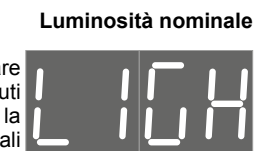
Attenzione! Con il riscaldamento spento - la luminosità dello schermo di indicazione sarà più bassa e il riscaldatore funzionerà solo in modalità del termometro (guarda parte sinistra).



L'arresto del riscaldamento

☎ **La regolazione della luminosità dell'indicatore.** Nella modalità del riscaldamento spento, per breve tempo premete tutti e due tasti. Entro 3 secondi (finché è ancora indicato "LIGH") premendo il tasto '+' si può aumentare la luminosità, e premendo il tasto '-' si può diminuirla. In tutto sono previsti 22 livelli di luminosità. Il breve suono del segnale acustico di tono alto indica la luminosità consigliata per gli indicatori con illuminazione verde, e i due segnali - per gli indicatori con illuminazione di colori: rosso, della pietra ambrata e il blu.

Attenzione! Nel momento dell'uscita dalla modalità "LIGH" illuminazione si abbassa, perché il riscaldamento è spento.



Luminosità nominale

2 La visualizzazione della temperatura della superficie del riscaldatore.

Per breve tempo premete tutti e due tasti. Nell'arco di 4 secondi sarà visualizzata la temperatura della superficie del riscaldatore, dopo di ch , la indicazione della temperatura nella stanza/del tempo apparir  di nuovo.

Attenzione! Se la temperatura della superficie del riscaldatore viene visualizzata sempre, vuol dire, che il termosensore esterno non   collegato oppure   rotto. In questo caso, indipendentemente dalla temperatura nella stanza, la superficie del riscaldatore sar  sempre riscaldata fino all'indicazione impostata 'P' (vedi sotto).

**3 Impostazione della temperatura limitata della superficie del riscaldatore.**

Nel caso del riscaldamento con l'aiuto del termosensore per la stanza la temperatura della superficie del riscaldatore viene impostata automaticamente a dipendenza dalle perdite termiche della stanza e pu  essere stabilita tra la temperatura ambientale della stanza e quella del limite massimo impostato. In fabbrica hanno programmato il limite di 72/95 C (massimo), per  Voi potete impostarlo pi  basso (la stanza per bambini, etc.). Fate il caso, che se voi pi  limitate il limite del riscaldamento del riscaldatore - allora il riscaldatore potr  riscaldare l'area minore rispetto a quella precedente.

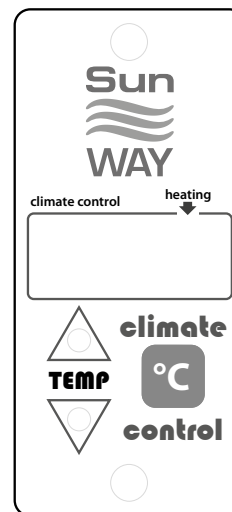
Per impostare il limite di temperatura dovete premere qualsiasi tasto. Si visualizzer  e inizier  a lampeggiare la indicazione impostata della temperatura nella stanza 'C'. Finch  indicazione lampeggia, premete nello stesso tempo tutti e due tasti e tenetegli premuti per pi  di 2 secondi. A seguito del segnale acustico si visualizzer  e inizier  a lampeggiare l'indicazione impostata del limite della temperatura della superficie del riscaldatore 'P'. Impostate la nuova indicazione e aspettate 6 secondi per uscire dalla modalit  di impostazioni.

**Senza la diminuzione automatica della potenza**

Se la potenza della vostra rete elettrica   insufficiente (si mette fuori/interrompe il sistema automatico di sicurezza), Voi potete accendere la funzione dell'abbassamento automatico della potenza del riscaldatore (a 50%) al raggiungimento della temperatura desiderata.



Per accendere e anche spengere questa funzione, serve nella modalit  di impostazione del limite della temperatura della superficie del riscaldatore (vedi appunto 2) premere nello stesso tempo tutti e due tasti e tenerli premuti e dopo non pi  di 1,5 secondi staccare e attaccare di nuovo la spina nella presa elettrica e solo dopo apparizione della indicazione rispettiva (guardare parte destra) - lasciare liberi i tasti.

La diminuzione automatica della potenza

Le th rmostat à deux canaux à la base du microprocesseur est conçu pour la gestion du radiateur, en assurant un haut niveau de confort, d'économie et de sécurité. Le chauffage s'effectue à l'aide de deux capteurs de température:

- **le premier** capteur contrôle la température de l'air à l'intérieur, ce qui permet de réduire la consommation d'énergie, ainsi que de régler dans chaque pièce la température individuelle;
- **le deuxième** capteur de température contrôle la température de la surface du radiateur, ce qui assure sa sécurité (la surchauffe est exclu en cas de la tension élevée dans le réseau électrique, dans le cas si l'appareil est couvert par une couverture ou en cas de renversement de l'appareil de chauffage; cela permet de limiter la température dans des chambres d'enfants, etc.). En outre, le contrôleur prévient sur l'absence de la mise à la terre dans le réseau électrique, et si vous avez activé la fonction correspondante l'appareil de chauffage s'arrête à fonctionner.»

Vous réglez la température désirée dans la pièce, le contrôleur en fonction de la perte de chaleur à l'intérieur de la pièce ajuste automatiquement la température de chauffage (et la charge dans le réseau électrique de 100% ou de 50% de la puissance).

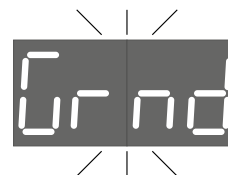
Branchement et débranchement de l'appareil sont effectués en mode électronique (en silence, sans étincelles et interférences). Appareil de chauffage fonctionne autant de fois que nécessaire pour maintenir la température désirée dans la pièce, il ne gaspille pas d'un de kilowatts d'électricité et donc n'a pas besoin d'être d activ  même durant la période d'été.



Plage de réglage de la température limite de surface du radiateur de 40...95 C (72 C).

EXIGENCES POUR LA SÉCURITÉ ET L'EFFICACITÉ DE CHAUFFAGE

- Installez l'appareil de chauffage en conformité avec la notice de montage.
- Placez correctement le capteur externe de la température de l'air dans la pièce ( liminer l'influence de la température du radiateur sur le capteur et le contact avec le sol et les murs).
- Connectez votre appareil vers la réseau électrique avec mise à la terre et assurez-vous de la présence de celle-ci en observant l'absence d'avertissement 'Grnd' (voir ci-dessous).



⚡ Le th rmostat du radiateur lors de la connexion vers le réseau électrique, ainsi que tout au long du fonctionnement, surveille la présence de mise à la terre et en cas de son absence donne un avertissement (fig.   gauche), puis, en fonction de la mode (voir ci-dessous), soit interdit le chauffage, en attendant l'apparition de la mise à la terre, soit après un avertissement autorise le fonctionnement sans mise à la terre.

Fonctionnement sans mise à la terre

✳ Pour activer la mode «Choffage d activ » en cas d'absence de mise à la terre et en cas si la mise à la terre est coupée, vous devez, au moment de l'affichage 'Grnd' (voir ci-dessus) appuyer et retenir les deux boutons, puis, pas plus tard que dans 1,5 secondes, retirer et insérer à nouveau la fiche dans la prise et seulement après l'apparition de l'indication appropriée (fig.   droite) lâcher le bouton.

**Fonctionnement seulement avec mise à la terre**

Attention! Le fonctionnement du l'appareil de chauffage sans mise à la terre n'est pas autorisée. Ce mode est uniquement destiné à vérifier le bon état de l'appareil dans les conditions de l'absence de prise de courant avec mise à la terre.

GESTION DU RADIATEUR

🔊 Lors du fonctionnement de l'appareil de chauffage, sur l'écran numérique la température de l'air à dans la pièce s'affiche (un thermomètre avec une plage de mesure de -9,5°C à +99,5°C). "Heating" – l'indicateur du chauffage (point allumé – puissance totale, le point clignote – 50% de la puissance).



⊕ **Réglage de la température de l'air à l'intérieur d'une pièce.** Appuyez sur n'importe quel bouton. La valeur de la température choisie s'affiche et clignote, 'C'. Jusqu'à ce que la valeur clignote, en appuyant sur les boutons, vous pouvez modifier la température souhaitée (on peut tenir appuyé le bouton pour accélérer le réglage). Si les boutons ne sont pas appuyés plus de 5 secondes, la sortie du mode de réglage s'effectue (la valeur de la température cesse de clignoter).



Attention! Ne fixez pas la valeur de la température plus élevée dans l'attente du réchauffement plus rapide d'une pièce, cela ne va amener qu'à un excès de consommation d'énergie.

🔒 **Le verrouillage des boutons (protection contre des enfants, etc.).**

Branchez le radiateur dans la prise électrique quand le bouton '+' est appuyé et tenez-le enfoncé jusqu'à l'apparition de l'affichage approprié et de la confirmation sonore. Après cela, l'appareil va réagir par émettre un faible bip et par l'affichage "Loc" si vous appuyez sur des boutons.



🔓 **Le déverrouillage des boutons.** Branchez le radiateur dans la prise électrique quand le bouton '-' est appuyé et tenez-le enfoncé jusqu'à l'apparition de l'affichage approprié et de la confirmation sonore.



➔ **Débranchement du chauffage** ➔

⊕ **Pour activer ou désactiver le chauffage.** Appuyez simultanément et tenez appuyés les deux boutons (plus de 2 secondes) jusqu'à l'apparition de l'affichage approprié et de la confirmation sonore (voir à droite).



Attention! Lorsque le chauffage est désactivé la luminosité de l'indicateur est abaissée et le radiateur fonctionne uniquement en mode thermomètre (voir à gauche).

➔ **Branchement du chauffage** ➔



🔊 Réglage de la luminosité de l'indicateur. En mode le chauffage désactivé, appuyez brièvement sur les deux boutons. Durant 3 secondes (lors ce que le "LIGHT" s'affiche) appuyez sur la touche '+' pour augmenter la luminosité, appuyez sur la touche '-' pour diminuer la luminosité. Il y a 22 degrés de la luminosité. La luminosité recommandée est marquée par un signal sonore de haute tonalité pour les indicateurs avec la luminescence de la couleur verte, et par deux signaux pour les indicateurs avec la luminescence de couleurs rouge, ambré ou bleu.

Attention: Lorsque vous quittez le mode "LIGH", la luminosité diminue, car le chauffage est désactivé.



⊕ **Affichage de la température de la surface du radiateur.**

Appuyez brièvement sur les deux boutons. La température de la surface du radiateur s'affiche pendant 4 secondes, après quoi l'affichage de la température ambiante/de l'heure va s'effectuer.

Attention! Si la température de la surface du radiateur s'affiche en permanence, donc le capteur de la température n'est pas connecté ou endommagé. Dans ce cas la surface du radiateur se réchauffe constamment jusqu'à la valeur réglée 'P' (voir ci-dessous).



⊕ **Réglage de la température limite de la surface du radiateur.**

Si le chauffage s'effectue en fonction de capteur de la température installé dans la pièce, la température de surface du radiateur est automatiquement définie en fonction de la perte de chaleur dans la pièce et peut se trouver entre la température ambiante et la température limite supérieure. La température limite réglée à l'usine est de 72 à 95°C (maximum), mais vous pouvez régler la température limite encore plus basse (chambre d'enfant, etc.). A noter que plus basse devient la température limite, plus petite surface le radiateur sera capable réchauffer.



Pour le réglage de la température limite, appuyez sur n'importe quel bouton. La valeur de la température réglée dans la pièce 'C' s'affiche et clignote. Lors ce que la valeur clignote, appuyez simultanément et tenez appuyés les deux boutons durant au moins 2 secondes. Après le signal sonore la valeur de la température limite de surface du radiateur 'P' s'affiche et clignote. Installez la nouvelle valeur et attendez 6 secondes pour sortir du mode de réglage.

Sans diminution automatique de la puissance

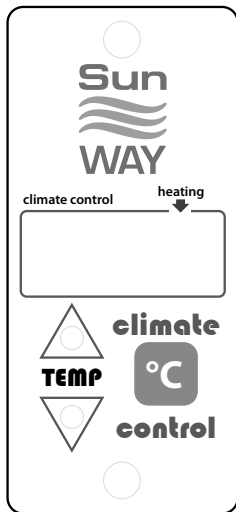


S'il vous manque de la puissance électrique dans le réseau électrique (le disjoncteur de protection fonctionne) vous pouvez activer la fonction de la diminution de la puissance du radiateur (50%) lors de l'atteinte de la température réglée.



Pour activer et désactiver cette fonction, il faut en mode du réglage de la température limite de la surface du radiateur (voir p. 2) appuyer simultanément et tenir appuyés les deux boutons, puis, pas plus tard que dans 1,5 secondes, retirer et insérer à nouveau la fiche dans la prise et seulement après l'apparition de l'affichage approprié (voir à droite) lâcher les boutons.

Diminution automatique de la puissance



Kahe kanaliga mikroprotsessoriga termoregulaator on mõeldud küttekeha kontrollimiseks, tagades mugavuse, ökonoomsuse ja ohutuse. Kütmine toimub kahe temperatuurianduri abil:

- **esimene** kontrollib toa temperatuuri, aidates minimeerida elektrikulutusi ja määrata iga toa temperatuuri eraldi;

- **teine andur** kontrollib küttekeha pinnatemperatuuri, muutes selle ohutumaks (välistab ülekuumenemise kõrgepinge toiteallika tõttu, seadme katmise ja ümberminemise, aitab piirata temperatuuri lastetoas jne). Lisaks hoiatab regulaator selle eest, kui elektrivõrgus puudub maandus, ning kui see funktsioon on sisse lülitatud, seiskab küttekeha.

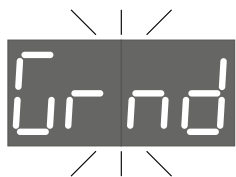
Kasutaja määrab soovitud toatemperatuuri ning regulaator leiab sõltuvalt soojakadudest automaatselt küttekeha vajaliku temperatuuri (vajadusel ka elektrivõrgu koormuse, kas 100% või 50% jõudlusest).

Küttekeha sisse- ja väljalülitamine toimub elektrooniliselt (vaikselts). Küttekeha töötab vaid nii kaua, kuni on vaja toas määratud temperatuuri hoidmiseks ilma liigset elektrit raiskamata ning seega ei pea seda isegi suvel välja lülitama.

Küttekeha pinna piirtemperatuuri vahemiku määramine 40... 95 °C (72 °C).

TÕHUSA KÜTMISE JA OHUTUSE NÕUDED

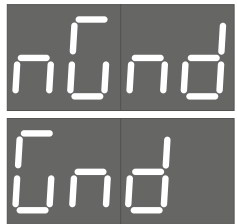
- Paigaldage küttekeha kaasasolevate paigaldusjuhiste järgi.
- Veenduge, et välise õhutemperatuuri anduri paigutus toas on korrektne (maksimaalselt eemal küttekeha temperatuuri mõjudest, kontaktist põranda ja seintega).
- Lülitage küttekeha maandusega elektrivõrgu kaudu sisse ja veenduge, et 'Grnd' hoiatus puudub (vt allpool).



⚡ Elektrivõrguga ühendamise ning töötamise ajal kontrollib termostaat maanduse olemasolu ning kui see puudub, kuvatakse hoiatus (vasakul olev joonis), pärast mida sõltuvalt valitud funktsioonist (vt allpool) kas peatab kütmise maanduse ootamise ajaks või pärast hoiatuse andmist lubab küttekehal ilma maanduseta töötada.

Ilma maanduseta töötamine

⚡ Selleks, et lubada kütmise seiskamise funktsiooni maanduse puudumise korral ning et seda funktsiooni välja lülitada, on vaja märke 'Grnd' kuvamise (vt ülalt) ajal vajutada ja hoida all mõlemat nuppu, hiljemalt 1,5 sekundi pärast emaldada pistik kontaktist ja uuesti ühendada; nupud võib vabastada alles siis, kui vastav indikaator (joonis paremal) ilmub.

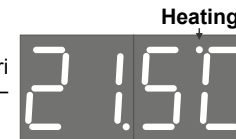


Ainult maandusega töötamine

Tähelepanu! Küttekehal ei tohi lasta töötada ilma maanduseta. Funktsioon on mõeldud selleks, et kinnitada seadme jõudlust, kui puudub maandusega võrguühendus.

KÜTTEKEHA TOIMIMINE

🔊 Küttekeha töötamise ajal kuvab digitaalne indikaator toatemperatuuri (termomeetri mõõtevahemik alates -9.5 °C kuni + 99.5 °C). „Heating“ – kütteinidikaator (tuli **põleb** – täisvõimsus, tuli **vilgub** – 50% võimsus).



🔊 **Toatemperatuuri seadistamine.** Vajutage ükskõik millist nuppu. Määratud temperatuuri väärtus 'C' ilmub ja hakkab vilkuma. Väärtuse viikumise ajal saab määratud temperatuuri nuppude vajutamisega muuta (automaatseks kordamiseks hoidke nuppu all). Kui nuppe enam kui viie sekundi vältel ei vajutata, siis väljub seade seadistusrežiimist (väärtus lõpetab vilkumise).

Tähelepanu! Ärge tõstke temperatuuri, et ruume kiiremini soojendada, kuna see tarbib lihtsalt rohkem elektrit.



🔊 **Nuppude lukustamine (kaitseks laste eest jms).** Lülitage küttekeha maandusega elektrivõrku ühendades sisse ja hoidke nuppu '+' all, kuni kuvatakse vastav indikaator ja kõlab kinnitav heli. Kui pärast seda seadmel nuppe vajutatakse, kuvatakse ainult „Loc“ ja kostub madala heliga signaal.



🔊 **Nuppude vabastamine.** Lülitage küttekeha maandusega elektrivõrku ühendades sisse ja hoidke nuppu '-' all, kuni kuvatakse vastav indikaator ja kõlab kinnitav heli.



Lukust lahti

Kütmise sisse lülitamine →

🔊 **Kütmise sisse ja välja lülitamine.** Vajutage korraga mõlemat nuppu ja hoidke neid all (rohkem kui 2 sekundit), kuni kuvatakse vastav indikaator ja kõlab kinnitav heli (vt paremalt).



Tähelepanu! Kui kütmine on välja lülitatud, siis indikaatori tule erudus väheneb ning küttekeha töötab ainult termomeetri režiimis (vt vasakult).



Kütmise välja lülitamine →

🔊 **Indikaatoritule eruduse määramine.** Kui kütmine on välja lülitatud, vajutage korra mõlemat nuppu. Kolme sekundi jooksul (kuni kuvatakse „LIGHT“), saab '+' nupu abil erudust suurendada ja '-' nupu abil erudust vähendada. Kokku on saadaval 22 eruduse astet. Ühe kõrge heliga signaaliga kinnitatakse roheline indikaatoritule erudus ning kahe signaaliga punase, kollase ja sinise indikaatoritule erudus.



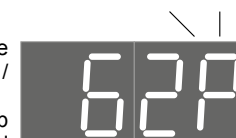
Nominaal erudus

Hoiatus: kui režiimist «LIGHT» väljute, siis erudus väheneb, kuna kütmine on välja lülitatud.

🔊 **Küttekeha pinnatemperatuuri ülevaade.**

Vajutage korra mõlemat nuppu. Nelja sekundi jooksul kuvatakse küttekeha pinnatemperatuur, pärast mida värskendatakse toatemperatuuri / ajaaindikaatorit.

Tähelepanu! Kui pidevalt kuvatakse küttekeha pinnatemperatuuri, tähendab see, et kaudne temperatuuriandur ei ole ühendatud või on viga saanud. Samal ajal soojendatakse pidevalt küttekeha pinda toatemperatuurist sõltumatult määratud väärtuseni 'P' (vt allpool).



☉ Küttekeha pinna piirtemperatuuri määramine.

Toatemperatuurianturi abil kütisel määratakse küttekeha pinnatemperatuur automaatselt sõltuvalt toa soojuskaost ning see võib olla toatemperatuuri ja määratud ülempiiri vahel. Tehases on piiriks määratud 72/95 °C (maksimaalne), kuid võite selle madalamaks seada (nt lastetoas). Pange tähele, et mida madalamaks küttekeha ülempiiri seate, seda väiksemat ala see soojendada suudab.



Maksimaalse temperatuuri seadmiseks vajutage ükskõik millist nuppu. Temperatuur kuvatakse ning toatemperatuuri määratud väärtus hakkab vilkuma 'C'. Väärtuse vilkumise ajal vajutage mõlemat nuppu ja hoidke neid vähemalt 2 sekundi vältel all. Pärast helisignaali kuvatakse küttekeha pinnatemperatuuri määratud piirväärtus 'P' ja see hakkab vilkuma. Määrake uus väärtus ja oodake 6 sekundit, et paigaldusrežiimist väljuda.

Ilma automaatse võimsuse vähendusega

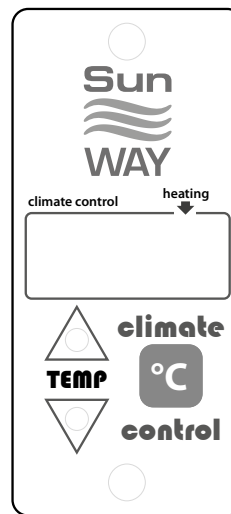


Kui elektrivõrgus ei ole piisavalt võimsust (kaitselüliti lülitub sisse). Määratud temperatuuri saavutamisel saab sisse lülitada küttekeha automaatse jõudluse vähendamise (50% võrra) funktsiooni.



Selle funktsiooni lubamiseks või keelamiseks peate küttekeha pinnatemperatuuri piirmäära seadmise režiimis (vt punkti 2) mõlemat nuppu korraga vajutama ja all hoidma, mitte hiljem kui 1,5 sekundi vältel pistiku kontaktist eemaldama ja tagasi panema; vabastage nupud alles pärast vastava indikaatori ilmumist (vt paremal).

Automaatse võimsuse vähendusega



Dwukanalowy mikroprocesorowy kontroler temperatury został zaprojektowany w celu zwiększenia komfortu, bezpieczeństwa oraz zmniejszenia kosztów eksploatacji. Ogrzewanie kontrolowane jest przez dwa czujniki.

- **Pierwszy** kontroluje temperaturę w pomieszczeniu, przez co możemy zminimalizować koszty eksploatacji oraz zaprogramować inną temperaturę w każdym z pomieszczeń.

- **drugi** czujnik kontroluje temperaturę panelu grzewczego, zwiększając bezpieczeństwo (niweluje on ryzyko przegrzania, umożliwia ustawienia maksymalnej temperatury np. w pokoju dziecięcym.) Sterownik ostrzega że w sieci nie ma uziemienia, jeżeli funkcja ta jest załączona grzejnik zostanie wyłączony.

Użytkownik nastawia zamierzoną temperaturę w pomieszczeniu, sterownik automatycznie kontroluje temperaturę panelu grzewczego względem temperatury pomieszczenia – sam dobiera wymaganą temperaturę panelu do zadanej temperatury powietrza, regulując natężenie prądu (100% lub 50% mocy).

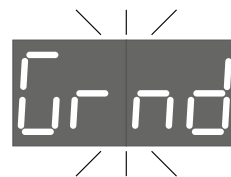
Załączenie lub wyłączenie grzejnika jest elektroniczne (odbywa się cicho, bez wydawania odgłosów). Grzejnik działa tak długo jak jest to potrzebne do uzyskania zadanej temperatury powietrza w pomieszczeniu bez zbędnego pobierania energii elektrycznej z sieci.



Ustawienie maksymalnej temperatury panele od 40 do 95 ° C (72 ° C)

WYMAGANIA DLA EFEKTYWNEGO I BEZPIECZNEGO OGRZEWANIA

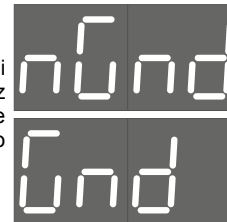
- Zainstaluj grzejnik zgodnie z instrukcją montażu.
- Wybierz odpowiednią lokalizację grzejnika (maksymalnie zminimalizuj oddziaływanie grzejnika na czujnik temperatury)
- Włącz grzejnik do sieci elektrycznej z uziemieniem, napis 'Grnd' ostrzega przed brakiem uziemienia w sieci. (patrz poniżej)



⚡ Termostat podczas włączania do sieci i podczas pracy może kontrolować obecność uziemienia i podczas nieobecności, pokazuje ostrzeżenie (rys. Po lewej), a następnie, w zależności od danej funkcji (patrz poniżej), zabrania ogrzewania, oczekując na uziemienie, lub po ostrzeżeniu pracuje bez uziemienia.

Praca bez uziemienia

✖ Aby umożliwić funkcję ogrzewania w przypadku braku uziemienia i wyłączenia tej funkcji, konieczne jest w czasie wskazania «Grnd» (patrz wyżej), nacisnąć i przytrzymać oba przyciski, a nie później niż po upływie 1,5 sekundy wyjmij wtyczkę z gniazda i włóż ją ponownie do gniazda po wyświetleniu odpowiedniego wskazania (rys., po prawej), zwolnij przyciski.



Praca tyko z uziemieniem

Uwaga ! Praca bez uziemienia jest zabroniona. Tryb ten służy do sprawdzenia pracy grzejnika w sytuacji gdy w sieci nie ma uziemienia.

EKSPLLOATACJA GRZEJNIKA

Podczas pracy grzejnika wyświetlana jest temperatura powietrza w pomieszczeniu (termometr o zakresie pomiarowym od -9,5 ° C do + 99,5 ° C). «Ogrzewanie» - wskaźnik ogrzewania (świecąca dioda - pełna moc, migające dioda - 50% mocy)



Nastawienie temperatury powietrza w pomieszczeniu. Naciśnij dowolny przycisk. Nastawiona temperatura powietrza 'C' wyświetli się. W czasie gdy wartość jest wyświetlana można zmienić temperaturę naciskając przycisk (dla automatycznego powtarzania należy przytrzymać przycisk). Jeżeli przyciski nie będą wciśnięte przez więcej niż 5 sekund nastąpi wyjście z ustawień (wartość zgaśnie).

Uwaga! Nie zwiększaj temperatury, spodziewając się szybszego zwiększenia temperatury w pomieszczeniu, doprowadzi to jedynie do nadmiernego zużycia energii elektrycznej.



Blokada przycisków (zabezpieczenie przed dziećmi, itp.). Włącz grzejnik do gniazda elektrycznego, następnie naciśnij przycisk '+' i nie zwalnij go do czasu pojawienia się wskaźnika z potwierdzającym sygnałem dźwiękowym. Następnie po naciśnięciu przycisków urządzenie wyświetla «Loc», oraz wydaje niski sygnał dźwiękowy.

Odblokuj przyciski. Włącz grzejnik do gniazda elektrycznego, trzymaj wciśnięty przycisk '-' i nie zwalnij go do momentu pojawienia się odpowiedniego potwierdzenia i sygnału dźwiękowego.

Zablokowany**Odblokowany****Włączenie ogrzewania →**

Włączenie oraz wyłączenie grzejnika. Jednocześnie naciśnij i przytrzymaj oba przyciski (dłużej niż 2 sekundy) do czasu wyświetlenia wskaźników i dźwiękowego potwierdzenia (patrz po prawej)



Uwaga! Gdy ogrzewanie jest wyłączone, jasność wskaźnika jest obniżona i grzałka działa tylko w trybie termometru (patrz po lewej).

**Wyłączenie ogrzewania →**

Ustawianie jasności wskaźnika. Podczas wyłączenia krótko naciśnij oba przyciski. W ciągu 3 sekund (do momentu wyświetlenia «LIGH»), naciskając przycisk '+' można zwiększyć jasność lub naciskając przycisk '-', można zmniejszyć jasność. Na ogół jest 22 stopni jasności. Przy jednym krótkim sygnale o wysokiej tonacji zalecane są jasności dla wskaźników z zielonym światłem i dwoma sygnałami dla wskaźników z czerwonym, bursztynowym i niebieskim blaskiem.

Uwaga: po wyjściu z trybu «LIGH», jasność maleje, gdy ogrzewanie jest wyłączone.

Nominana jasność**Sprawdź temperaturę powierzchni grzejnika.**

Krótko naciśnij oba przyciski. W ciągu 4 sekund zostanie wyświetlona temperatura powierzchni grzejnika, po czym wskazanie temperatury / czasu w pomieszczeniu zostanie odnowiony.

Uwaga! Jeśli wyświetlana jest temperatura powierzchni grzejnika na stałe oznacza to, że zdalny czujnik termiczny nie jest podłączony lub uszkodzony. W tym samym czasie, niezależnie od temperatury w pomieszczeniu, powierzchnia grzejnika będzie ciągle podgrzewana do wartości zadanej «P» (patrz poniżej).

**Nastawienie temperatury maksymalnej powierzchni grzejnika**

Podczas sterowania ogrzewaniem przez czujnik temperatury powietrza w pomieszczeniu, automatycznie ustawiana jest temperatura powierzchni grzejnika, w zależności od strat ciepła w pomieszczeniu i może oscylować pomiędzy temperaturą w pomieszczeniu a ustaloną górną granicą. Fabryczna granica wynosi 72/95 ° C (maksymalna), ale można ją ustawić na niższą (pokój dla dzieci itp.). Zauważ, że im niżę ograniczysz temperaturę grzejnika, tym mniejsza staje się powierzchnia, którą można rozgrzać oraz czas potrzebny na uzyskanie temperatury staje się dłuższy.



Aby ustawić maksymalną temperaturę, naciśnij dowolny przycisk. Ustawiona wartość temperatury powietrza w pomieszczeniu «C» zostanie wyświetlona i zacznie migać. Podczas gdy wartość miga jednocześnie naciśnij i przytrzymaj oba przyciski przez co najmniej 2 sekundy. Po sygnale dźwiękowym ustawiona wartość graniczna temperatury powierzchni grzałki «P» zostanie wyświetlona i zacznie migać. Ustaw nową wartość i poczekaj 6 sekund, aby wyjść z trybu ustawień.

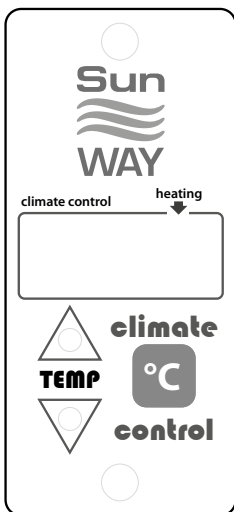
Bez automatycznej redukcji mocy

Jeśli nie ma wystarczającej mocy sieci elektrycznej (wyłącza się w korek). Możesz włączyć funkcję automatycznej redukcji mocy nagrzewnicy (o 50%) po osiągnięciu zadanej temperatury.



Aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję, należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać jednocześnie oba przyciski w trybie ustawiania temperatury granicznej panelu grzewczego (patrz p.2), nie później niż w ciągu 1,5 sekundy wyciągnij i włóż wtyczkę z powrotem do gniazdka elektrycznego, po pojawieniu się odpowiedniego wskazania (patrz po prawej) zwolnij przyciski.

Automatyczna redukcja mocy



A két csatornás hőszabályozóval szabályozható fűtőtest magas komfortot, gazdaságosságot és biztonságot biztosít. Két hőmérséklet szenzor ötvözéséből alakítottuk ki:

- **Az első** a szoba hőmérsékletet szabályozza, ami minimalizálja az elektromosság költségeit, valamint egyedi hőmérsékletre állítja minden szoba hőmérsékletét;

- **Második** szenzor a fűtőtest felületi hőmérsékletét szabályozza, növeli a biztonságot (kizárja a magas feszültség, elfedés és letakarás hatására történő túlmelegedést, lehetővé teszi a gyerekszoba, stb. hőmérsékletének meghatározását. Ezen kívül a vezérlő figyelmezteti önt a hálózat földelésének hiányáról.

A felhasználó beállítja a kívánt hőmérsékletet a szobában, a szabályozó automatikusan a hővesztésetől függően, magától találja meg a fűtő szükséges hőmérsékletét, a villamosenergia hálózat terhelése lehet (100% vagy 50% os energiafelhasználású).

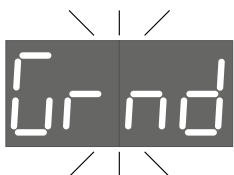
A fűtő be- és kikapcsolása elektromosan történik (csendesen, zaj mentesen). A fűtő csak annyit dolgozik, amennyi a beállított hőmérséklet fenntartásához szükséges a szobában, extra kilowattok fogyasztása nélkül és ezért nem szükséges lecsatlakoztatni a nyári időszak alatt sem.



A fűtő felület hőmérséklet limitjének beállítása 40...95 ° C (72 ° C)

AZ EFFEKTÍV FŰTÉS ÉS BIZTONSÁG KÖVETELMÉNYEI

- Telepítse a fűtőt a csatolt telepítési utasítások alapján.
- Győződjön meg róla, hogy a külső levegő hőmérsékletérzékelő el van helyezve a helységben (a fűtőelem maximális fűtőhatásának kiküszöbölése érdekében érintse a padlóhoz és a falakhoz).
- Kapcsolja be a fűtőtestet a földelt aljzatba, és győződjön meg arról, hogy bekapcsolta a panelt a kijelző 'Grnd' figyelmeztető jelzésének hiányával (lásd lejjebb).

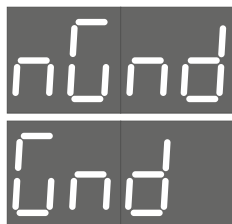


⚡ A fűtőberendezés termosztátja a bekapcsolás és a készülék működése közben is vezérli a készülék földelését és abban az esetben, ha hiányzik, az eszköz figyelmeztet (bal oldali ábra), majd a beállított funkciótól függően (lásd alább) leállítja a fűtést, várakozik a földelés létrejöttére vagy a figyelmeztetés után engedi a működést földelés nélkül is.

Működés földelés nélkül

⚡ A fűtési funkció befejezésének engedélyezése földelés hiányában, valamint a kikapcsolásnál a Grnd (Grid) jelzés idején szükséges (lásd fent). Tartsa nyomva mindkét gombot, majd nem később, mint 1,5 másodpercen belül húzza ki a csatlakozót és helyezze vissza konnektorba és csak akkor engedje fel a gombokat, ha megjelenik a kijelzőn (Jobboldali kép).

Csak földeléssel dolgozzon

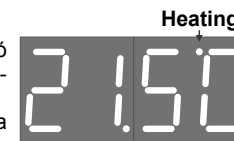


Figyelem! A fűtőelem földelés nélküli működése nem megengedett. Ez a funkció csak a készülék tesztelésére szolgál földelő csatlakozás nélkül.

FŰTŐKÉSZÜLÉK VEZÉRLÉSE

🔊 A fűtőegység működése közben a kijelzőn a helység hőmérséklete látható (hőmérő -9,5 ° C és + 99,5 ° C között). «Fűtés» - fűtés érzékelő (a pont a - teljes teljesítmény, villogó pont - a kapacitás 50% -a).

Figyelem! A hőmérséklet és az idő felváltott kijelzése azt jelenti, hogy a fűtőkészülék futtatja a programot.

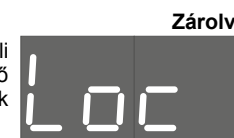


🔊 A szobahőmérséklet beállítása. Nyomjon meg egy gombot. Megjelenik és villogni kezd «C» hőmérséklet alapérték (komfort). Amíg az érték villog, a gomb megnyomásával megváltoztathatja a beállított hőmérsékletet (az automatikus ismétléshez tartsa lenyomva a gombot). Ha a gombot 5 másodpercnél hosszabb ideig nem nyomják meg, akkor a beállító üzemmódból (az érték villog) * kilép. Ebben az esetben, ha megváltoztatták a hőmérséklet értékét a program munkája leáll! Figyelem: ne emelje fel a szobahőmérséklet értéket gyors felmelegedéséhez, ez felesleges áramköltséghez vezethet.

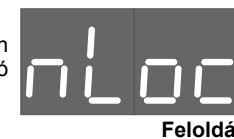
Figyelem! Ne emelje a hőmérsékletet, kivéve ha a helységek gyorsabb felmelegítését szeretné elérni, ez csak túlzott energia felhasználást fog eredményezni.



🔒 **A gombok zárolása (gyermekzár, stb.).** Kapcsolja be a fűtést a fali aljzathoz, eközben tartsa lenyomva a '+' gombot, addig amíg a megfelelő jelzés és a hallható megerősítés meg nem jelenik. Ezután a fűtőegység csak alacsony hangjelzéssel reagál, ha megnyomják a gombokat.



🔒 **Feloldó gombok.** Csatlakoztassa a fűtést a fali csatlakozóhoz, eközben tartsa lenyomva a «-» gombot, addig amíg a megfelelő jelzés és a hallható megerősítés meg nem jelenik.



A fűtés bekapcsolása →

🔊 **A fűtés kikapcsolása és bekapcsolása.** Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre mindkét gombot (több mint 2 másodpercig), amíg meg nem jelenik a megfelelő jelzés és a hallható megerősítés (lásd jobbra).



Figyelem! Amikor a fűtés ki van kapcsolva, a jelző fényereje csökkent és a fűtő csak thermometer módban dolgozik (lásd balra).



A fűtés kikapcsolása →

🔊 **A jelző fény fényerejének beállítása.** Kikapcsolás módban röviden nyomja meg mindkét gombot. 3 másodpercen belül (amíg a «LIGH» jelzés látható), a '+' gomb megnyomásával a fényesség növelhető és a '-' gombbal pedig csökkenthető a fényesség. Általában 22 fokozatú fényerőt biztosít. Egy rövid magas hangjelzéssel az ajánlott fényerőt a zöld fények határozzák meg, két jelzést ad a piros, borostyán és kék fényekhez.

Figyelmeztetés: Amikor kilép a «LIGH» módból, a fényerő csökkenni fog, ha a fűtést kikapcsolja.



🔊 **A fűtő felületi hőmérsékletének megtekintése**

Röviden nyomja meg mindkét gombot. A fűtőelem felületi hőmérséklete 4 másodpercig látható, majd a szobahőmérséklet/időkijelzése megújul.

Figyelem! Ha a fűtőelem felületi hőmérsékletét folyamatosan mutatja, akkor a távérzékelő nem csatlakozik (sérült). A szobahőmérséklettől függetlenül a fűtőfelület folyamatosan felmelegszik a «P» beállított értékre (lásd alább).



⊗ A fűtőfelület határhőmérsékletének beállítása.

A szobai hőérzékelő szerint történő fűtés során a fűtőfelület hőmérséklete automatikusan beállítható a helyiség hőveszteségétől függően, ez a szobahőmérséklet és a felső határ között lehetséges. A határértéket 72/95 °C-ra állítják (maximum), de alacsonyabbra is állíthatja (gyermekszoba, stb.). Ne feledje, hogy minél többet korlátozza a fűtés hőmérsékletét a fűtőberendezésben, annál kevesebb területet tud felmelegíteni.



A határhőmérséklet beállításához nyomjon meg egy gombot. Ez megjelenik, és villogni kezd. Állítsa be a levegő hőmérsékletét a «C» helyiségben. Mindaddig, amíg az érték egyszerre villog, tartsa nyomva mindkét gombot legalább 2 másodpercig. A hangjelzés után megjelenik és villogni kezd a «P» fűtőfelület határ hőmérsékletének beállítása. Állítsa be az új értéket, és várjon 6 másodpercet a beállítási módból való kilépéshez.

Automatikus teljesítmény csökkentés nélkül

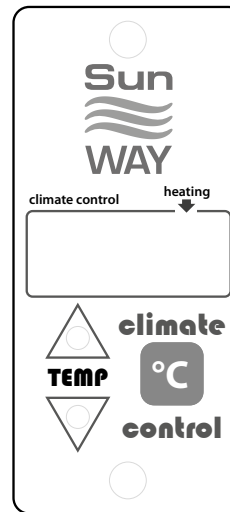


Ha nincs elegendő elektromos teljesítménye (kopogásgátló kapcsoló), akkor engedélyezheti a fűtés (50%) automatikus csökkentését, ha eléri a kívánt hőmérsékletet.



A funkció be- és kikapcsolásához be kell állítani a fűtőtest határhőmérsékletét (lásd p.2), egyszerre nyomja meg és tartsa nyomva mindkét gombot, majd legkésőbb 1,5 másodperc alatt húzza ki és helyezze vissza a csatlakozót a konnektorba, és csak a megfelelő jelzésre (lásd jobbra) engedje fel a gombokat.

Automata teljesítmény csökkentéssel



Controlador térmico con microprocesador de dos canales. Era +™ está diseñado para controlar el calentador, proporcionando una gran comodidad, economía y seguridad. El calentamiento se lleva a cabo por medio de dos sensores de temperatura:

- **el primero** controla la temperatura ambiente, lo que permite minimizar los costos de electricidad y establecer la temperatura individual para cada habitación;

- **el otro** sensor controla la temperatura de la superficie del calentador, lo que maximiza su seguridad (elimina el sobrecalentamiento por alto voltaje, por cubrir o tapar el dispositivo, permite limitar la temperatura de las habitaciones de los niños, etc.). Además, el controlador advierte si no hay toma de tierra en la red y si la función correspondiente está en ON, detiene el calefactor.

El usuario establece la temperatura deseada en la habitación y el controlador automáticamente, dependiendo de las pérdidas de calor, encuentra por sí mismo la temperatura requerida (también es posible la carga en la red eléctrica de 100% o 50% de la potencia).

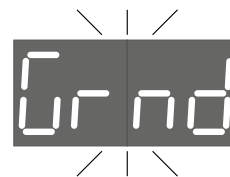
Encender y apagar en el calentador se lleva a cabo electrónicamente (silencioso, sin ruidos ni sonidos). El calentador funciona sólo mientras sea necesario para mantener la temperatura establecida en la habitación, sin gastar kilovatios adicionales de electricidad y, por lo tanto, no necesita desconectarse ni siquiera durante el período de verano.



Rango de ajuste de la temperatura límite en la superficie del calentador es de 40 ... 95 °C (72 °C).

REQUISITOS PARA UNA CALEFACCIÓN SEGURA Y EFICAZ

- Instale el calentador de acuerdo con las instrucciones de instalación adjuntas
- Asegure la ubicación correcta del sensor de temperatura del aire externo en la habitación ó elimine al máximo la influencia de la temperatura del calentador ó el contacto con el piso y las paredes.
- Encienda el calentador a la corriente ó con toma de tierra y asegúrese de que esté encendido mediante la ausencia del signo de advertencia ó Grnd ó vea abajo.



✗ El termostato, durante el encendido en la red y el funcionamiento puede controlar la presencia de toma de tierra y cuando no hay, muestra la advertencia (figura de la izquierda), por lo cual y dependiendo de la función dada (ver abajo), prohíbe el calentamiento, esperando a que aparezca la toma de tierra, o posteriormente a la advertencia, se permite el trabajo sin conexión a toma tierra.

Trabajar sin toma de tierra



✗ Para activar y desactivar la función de la calefacción durante la ausencia de toma de tierra, es necesario en el momento que se ve la indicación "Grnd" (ver arriba), mantener ambos botones presionados y luego después de 1,5 seg., desenchufar y volver a enchufar en la corriente, y sólo después cuando aparezca la indicación correspondiente (fig., a la derecha), soltar los botones.

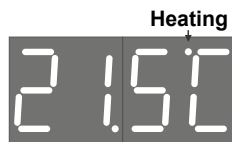


Trabajar sin toma de tierra

¡Atención! El funcionamiento del calentador sin conexión con toma a tierra no está permitido. Esta función está destinada solo con fines de verificación de la capacidad de trabajo del dispositivo durante la ausencia de la toma de tierra.

FUNCIONAMIENTO DE LOS CALEFACTORES

🔊 Durante la operación del calentador, el display digital muestra la temperatura del aire en la habitación (termómetro mide entre -9.5 ° C a + 99.5 ° C). "Calefacción" - indicador de (punto de quemadura - potencia máxima, parpadeos - 50% de potencia).

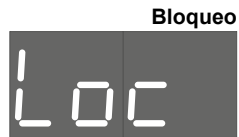


🔊 **Ajuste de la temperatura ambiente.** Haga clic en cualquier botón. El valor establecido de la temperatura 'C' aparece y comienza a parpadear. Mientras el valor parpadea, al presionar los botones se puede cambiar la temperatura configurada (para la repetición automática, se debe mantener el botón). Si no se presionan los botones durante más de 5 segundos, se sale del modo de ajuste (el valor deja de parpadear).

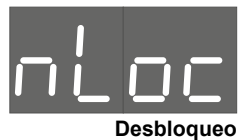


⚠️ **¡Atención!** No aumente la temperatura para obtener un calentamiento más rápido de las estancias, solo provocará un consumo excesivo de electricidad.

🔒 **Bloqueo de botones** (a prueba de niños, etc.). Enchufe el calentador a la toma de corriente con el botón '+' presionado y no lo suelte hasta que aparezca la indicación apropiada y la confirmación de sonido. Después de esto y con la pulsación del botón, el dispositivo solo reaccionará con el display en «Loc» y con una floja señal de sonido.



🔒 **Desbloqueo de los botones.** Encienda el calentador eléctrico en la toma de corriente mientras presiona el botón '-' y no lo suelte hasta que aparezca la indicación correspondiente y la confirmación de sonido.



Encendido de la calefacción →

🔊 **Apagar y encender la calefacción.** Mantenga presionados simultáneamente ambos botones (más de 2 segundos) hasta que aparezca la indicación correspondiente y la confirmación de sonido (ver a la derecha).

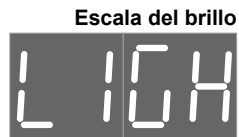


🔊 **¡Atención!** Cuando la calefacción está apagada, el brillo del indicador se reduce y el calentador funciona solo en modo termómetro (ver a la izquierda).



Apagado de la calefacción →

🔊 **Ajuste del brillo de la luz indicadora.** Durante el modo apagado, presione brevemente ambos botones. Durante 3 segundos (hasta que se visualice «LIGH»), al presionar el botón «+» se puede aumentar el brillo y al presionar el botón «-» se puede reducir el brillo. Generalmente, hay 22 niveles de brillo. Con una breve señal de un sonido alto se determina el brillo recomendado para los indicadores con luz verde y con dos señales para el brillo de los indicadores rojo, ámbar y azul.



⚠️ **Precaución:** cuando sales del modo «LIGH», el brillo disminuye, ya que la calefacción está apagada.

🔊 **Revise la temperatura de la superficie del calentador.** Presione brevemente ambos botones. En 4 segundos se mostrará la temperatura de la superficie del calefactor, después de esto se renovará la temperatura de la habitación / la indicación de la hora.



⚠️ **¡Atención!** Si la temperatura de la superficie del calentador se muestra permanentemente en el display, significa que el sensor térmico remoto no está conectado o está dañado. Al mismo tiempo, independientemente de la temperatura en la habitación, la superficie del calentador se calentará continuamente hasta llegar al valor introducido 'P' (ver más abajo).

🔊 **Ajuste de la temperatura límite de la superficie del calentador.**

Durante el calentamiento mediante el sensor térmico de la habitación, la temperatura de la superficie del calentador se ajusta automáticamente, dependiendo de las pérdidas de calor de la habitación y puede estar entre la temperatura ambiente y el límite superior establecido. La fábrica tiene el límite de 72/95 ° C (máximo), pero puede configurarlo más bajo (habitación para niños, etc.). Tenga en cuenta que cuanto más bajo este el límite de calentamiento del calentador, menor será el área que puede calentarse.



Para establecer la temperatura máxima, presione cualquier botón. Se mostrará y comenzará a parpadear el valor establecido de la temperatura del aire en la habitación 'C'. Mientras el valor parpadea al mismo tiempo, mantenga presionados ambos botones durante al menos 2 segundos. Después de la señal de sonido, se visualizará el valor límite establecido de la temperatura de la superficie del calentador 'P' y comenzará a parpadear. Establezca el nuevo valor y espere 6 segundos para salir del modo de instalación.

Sin reducción automática de potencia

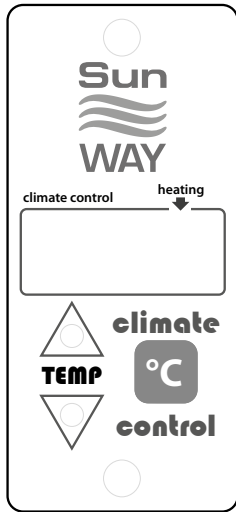


Si no tiene suficiente potencia de la red eléctrica (enciende la caja del interruptor). Puede activar la función de reducción automática de potencia del calentador (en un 50%) cuando se alcanza la temperatura establecida.



Para habilitar o deshabilitar esta función, debe mantener presionados ambos botones al mismo tiempo en el modo de ajuste de la temperatura límite de la superficie del calentador (consulte la página 2), luego, como máximo en 1,5 segundos desenchufe y vuelva a enchufar a la corriente el enchufe y solo después de que aparezca la indicación correspondiente (ver a la derecha) suelte los botones.

Reducción automática de potencia



Kaksikanavaisella mikroprosessorilla varustettu lämmönsäädin on tarkoitettu lämmittimen tilan tarkistamiseen ja se takaa käyttömukavuuden, ympäristöystävällisyyden ja turvallisuuden. Lämmitys tapahtuu kahden lämpötila-anturin avulla:

- ensimmäinen säätää huoneen lämpötilaa, mikä mahdollistaa sähkönkulutuksen minimoinnin ja lämpötilan asettamisen erikseen joka huoneelle;
- toinen anturi säätää lämmittimen pintalämpötilaa tehden siitä turvallisemman (estää ylikuumentumisen korkeajännitesyötössä, laitteen peittämisen ja kaatumisen, mahdollistaa lastenhuoneiden lämpötilan rajoittamisen jne.). Lisäksi säädin varoittaa, mikäli sähköverkko ei ole maadoitettu, ja jos tämä toiminto on kytketty päälle, lämmitin pysähtyy.

Käyttäjä asettaa haluamansa huoneenlämpötilan ja säädin määrittää lämpöhävikistä riippuen automaattisesti lämmittimeen tarvittavan lämpötilan (tarvittaessa myös sähköverkon kuormituksen, joko 100 % tai 50 % kapasiteetista).

Lämmittimen käynnistäminen ja sammuttaminen tapahtuu sähköisesti (hiljaa).

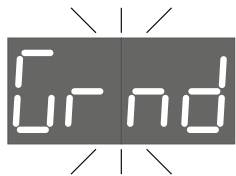
Lämmitin toimii vain niin kauan kuin tarvitaan huoneeseen määritetyn lämpötilan ylläpitämiseksi kuluttamatta turhaan liikaa sähköä, joten sitä ei tarvitse sammuttaa edes kesällä.



Lämmittimen pinnan lämpötila-alueen määrittäminen 40...95°C (72°C).

TEHOKAS LÄMMITYS JA TURVALLISUUS

- Asenna lämmitin asennusohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että ulkoilman lämpötila-anturi on sijoitettu huoneeseen oikein (mahdollisimman kauas lämmittimen vaikutusalueelta, irti seinistä ja lattiasta).
- Kytke lämmitin maadoitettuun sähköverkkoon ja varmista, että 'Grnd'-varoitusta puuttuu (katso alta).

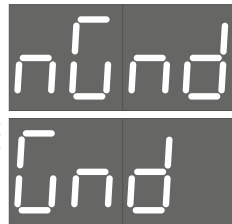


⚡ Sähköverkkoon liittämisen ja työskentelyn aikana termostaatti tarkistaa maadoituksen olemassaolon ja mikäli se puuttuu, esitetään varoitus (vasemmalla oleva kuva), jonka jälkeen valitusta toiminnosta riippuen (katso alla) lämmitystoiminto joko kytkeytyy pois päältä maadoituksen löytämiseen asti tai varoituksen annettuaan toiminta jatkuu normaalisti ilman maadoitusta.

Toimintamalli ilman maadoitusta

✖ Toiminnan sammutustoiminnon käynnistämiseksi maadoituksen puuttuessa ja tämän toiminnon sulkemista varten on painettava 'Grnd'-merkkiä tilanäytöllä (katso yllä) ja pidettävä molemmat painikkeet painettuna, irrotettava pistoke pistorasiasta 1,5 sekunnin kuluessa ja liitettävä se uudelleen; painikkeet voidaan vapauttaa vasta sitten, kun vastaava ilmaisin (kuva oikealla) ilmestyy näkyviin.

Käyttö vain maadoituksella



Huomio! Lämmittimen ei saa antaa toimia ilman maadoitusta. Tämän toiminnon tarkoitus on vakauttaa laitteen teho, kun maadoitettu verkko on puuttu.

LÄMMITTIMEN TOIMINTA

🔊 Lämmittimen toiminnan aikana digitaalinen ilmaisin näyttää huoneen lämpötilan (lämpömittarin mittausalue -9,5 °C - +99,5 °C). "Heating" -merkkivalo (valo palaa – täysi teho, valo vilkkuu – 50 % teho).



🔊 **Huoneenlämmön asettaminen** Paina mitä tahansa painiketta. Asetettu lämpötila-arvo "C" tulee näkyviin ja alkaa vilkkua. Arvon vilkkumisen aikana voit muuttaa asetettua lämpötilaa painikkeilla (pidä alin painike painettuna automaattista lisäystä varten). Jos painikkeita ei paineta yli viiden sekunnin ajan, laite poistuu asetustilasta (arvo lakkaa vilkkumasta).

Huomio! Älä nosta lämpötilaa, että tila lämpenisi nopeammin, koska se lisää vain sähkönkulutusta.



🔒 **Painikkeiden lukitus (suojaamiseksi lapsilta jne.).** Kytke lämmitin maadoitettuun pistorasiaan ja pidä painike '+' painettuna, kunnes näkyy vastaava ilmaisin ja kuuluu vahvistusääni.

Jos laitteen painikkeita painetaan sen jälkeen, näkyy vain 'Loc' ja kuuluu matala merkkiääni.

🔒 **Painikkeiden vapauttaminen.** Kytke lämmitin maadoitettuun pistorasiaan ja pidä painike '+' painettuna, kunnes näkyy vastaava ilmaisin ja kuuluu vahvistusääni.

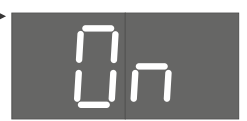


Lämmityksen kytkeminen päälle →

🔊 Lämmityksen kytkeminen päälle ja pois Paina samanaikaisesti molempia painikkeita ja pidä ne painettuna (yli 2 sekuntia), kunnes näkyy vastaava ilmaisin ja kuuluu vahvistusääni.



Huomio! Kun lämmitys on pois päältä, merkkivalon kirkkaus vähenee ja lämmitin toimii vain lämpömittaritilassa (katso vasemmalta)



Lämmityksen kytkeminen pois päältä →

🔊 Merkkivalon kirkkauden määritys. Kun lämmitys on pois päältä, paina molempia painikkeita. Kolmen sekunnin ajan (kunnes näkyviin tulee «LIGHT»), voidaan '+'-painikkeen avulla lisätä kirkkautta ja '-'-painikkeen avulla vähentää kirkkautta. Saatavilla on yhteensä 22 kirkkaustasoa. Yksi korkea merkkiääni vahvistaa vihreän merkkivalon kirkkauden ja kaksi merkkiääntä punaisen, keltaisen ja sinisen merkkivalon kirkkauden.

Varoitus: kun poistut 'LIGHT'-tilasta, kirkkaus vähenee, koska lämmitys on kytketty pois päältä.



🔊 Lämmittimen pintalämpötilan yleiskatsaus

Paina molempia painikkeita. Neljän sekunnin kuluttua näytetään lämmittimen pintalämpötila, jonka jälkeen huoneen lämpötila / ajan ilmaisimet päivitetään. **Huomio!** Jos jatkuvasti näytetään lämmittimen pintalämpötila, se tarkoittaa, että väliilinen lämpötila-anturi ei ole kytketty tai on vaurioitunut. Samanaikaisesti lämmittimen pintaa lämmitetään jatkuvasti huoneen lämpötilasta riippumatta asetettuun arvoon 'P' (katso alla).



④ Lämmittimen pinnan lämpötila-alueen määrittäminen

Huoneenlämpötila-anturin avulla lämmitettäessä määritetään lämmittimen pintalämpötila automaattisesti huoneen lämpöhävikistä riippuen ja se voi olla huoneen lämpötilan ja asetetun enimmäisrajan välillä. Tehdasasetus on 72/95 °C (maksimi), mutta se voidaan asettaa alhaisemmaksi (esim. lastenhuoneessa). Ota huomioon, että mitä alemmaksi lämmittimen yläraja säädetään, sitä pienempää aluetta se voi lämmitellä.



Paina maksimilämpötilan asettamiseksi mitä tahansa painiketta. Lämpötila esitetään ja huoneenlämpötilaksi asetettu arvo alkaa vilkkua 'C'. Paina arvon vilkkuessa molempia painikkeita ja pidä ne painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Äänimerkin jälkeen laite näyttää lämmittimen pintalämpötilaksi asetetun raja-arvon 'P' ja se alkaa vilkkua. Aseta uusi arvo ja odota 6 sekuntia ennen asennustilasta poistumista.

Ilman automaattista tehonlaskua

Tilanne, jossa sähköverkossa ei ole riittävästi tehoa (katkaisin kytkeytyy). Kun asetettu lämpötila saavutetaan, voidaan lämmitin kytkeä automaattiseen säästötilaan (50 % verran).



Tämän toiminnon sallimiseksi tai kieltämiseksi on lämmittimen pintalämpötilan määrittästilassa (katso kohta 2) painettava molempia painikkeita ja pidettävä ne painettuna, irrotettava pistoke pistorasiasta 1,5 sekunnin sisällä ja liitettävä se uudelleen; vapauta painikkeet vasta, kun vastaava merkki ilmestyy näkyviin (katso oikealla).

Automaattisella tehonlaskulla

